

<b>BG</b>	Ръководство за употреба	2
<b>HR</b>	Upute za uporabu	15
<b>HU</b>	Használati útmutató	26
<b>SL</b>	Navodila za uporabo	38

# USER MANUAL

Съдомиялна машина  
Perilica posuđa  
Mosogatógép  
Pomivalni stroj

## Съдържание


Инструкции за сигурност _____	2	Препоръки и съвети _____	9
Командно табло _____	4	Грижи и почистване _____	10
Програми _____	4	Отстраняване на неизправности _____	11
Преди първата употреба _____	5	Техническа информация _____	13
Всекидневна употреба _____	7	Опазване на околната среда _____	14

Запазваме си правото на изменения.

## Инструкции за сигурност

Преди инсталиране и експлоатация на уреда прочетете внимателно предоставените инструкции. Производителят не носи отговорност, ако неправилното инсталиране и експлоатация предизвикат наранявания и щети. Пазете инструкциите в близост до уреда за бъдещи справки.

### Безопасност за децата и хората с ограничени способности

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от задушаване, нараняване или трайно увреждане.

- Не позволявайте на лица, в това число и деца, с понижена физическа сетивност, намалени умствени функции или липса на опит и познания да използват уреда. Те трябва да са под надзора на или да бъдат инструктирани за работа с уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на децата да си играят с уреда.
- Съхранявайте всички опаковъчни материали далеч от деца.
- Пазете всички препарати далеч от деца.
- Пазете децата и домашните любимци далече от вратата на уреда, когато е отворена.

### Инсталиране

- Отстранете всички опаковки.
- Не инсталирайте и не използвайте повреден уред.

- Не инсталирайте и не използвайте уреда на места, където температурата е под 0 °C.
- Спазвайте инструкциите за инсталиране, приложени към уреда.

### Свързване към електрическата мрежа

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от пожар и токов удар.


- Уредът трябва да е заземен.
- Уверете се, че информацията за електричеството от табелката с данни съответства на електрозахранването. В противен случай се свържете с електротехник.
- Винаги използвайте правилно инсталиран, защитен от удари контакт.
- Не използвайте разклонители и удължителни кабели.
- Не повреждайте захранващия щепсел и захранващия кабел. Свържете се със сервиза или електротехник за смяната на повреден захранващ кабел.
- Включете захранващия щепсел към контакта само в края на инсталацията. Уверете се, че щепселът за захранване е достъпен след инсталирането.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги издърпвайте щепсела.
- Не пипайте захранващия кабел или щепсела с мокри ръце.
- Уредът съответства на Директивите на Е.Е.С.

## Водно съединение

- Не повреждайте маркучите за вода.
- Този уред трябва да се свърже към водопровода посредством предоставения нов набор маркучи. Старият набор маркучи не трябва да се използва повторно.
- Преди да свържете уреда към нови тръби или такива, които не са били използвани дълго време, оставете малко вода да потече по тях, докато бъдат чисти.
- Когато използвате уреда за първи път, се уверете, че няма течове.

## Употреба


- Уредът е предназначен за домакински и други битови нужди като:
  - Служебни кухни в магазини, офиси и други работни помещения
  - Ферми
  - От клиенти в хотели, мотели и други места за настаняване
  - Пансиони, общежития и социални заведения.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от нараняване, изгаряния, токов удар или пожар.

- Не променяйте спецификациите на уреда.
- Всички ножове и прибори с остри върхове трябва да се поставят в кошничката за прибори с острите върхове надолу или в хоризонтално положение.
- Не оставяйте вратичката на уреда отворена без наблюдение, за да не се допусне препъване в нея.
- Не сядайте и не стъпвайте върху отворената вратичка.

- Препаратите за съдомиялни машини са опасни. Следвайте инструкциите върху опаковката на перилния препарат.
- Не поглъщайте и не използвайте за други цели водата от уреда.
- Не изваждайте съдовете от уреда, докато програмата не приключи. По съдовете е възможно да има препарат.
- Уредът може да изпусне гореща пара, ако отворите вратичката по време на програма.
- Не поставяйте запалителни материали или предмети, намокрени със запалителни материали, в уреда, в близост до него или върху него.
- Не почиствайте уреда чрез воден спрей или пара.

## Изхвърляне

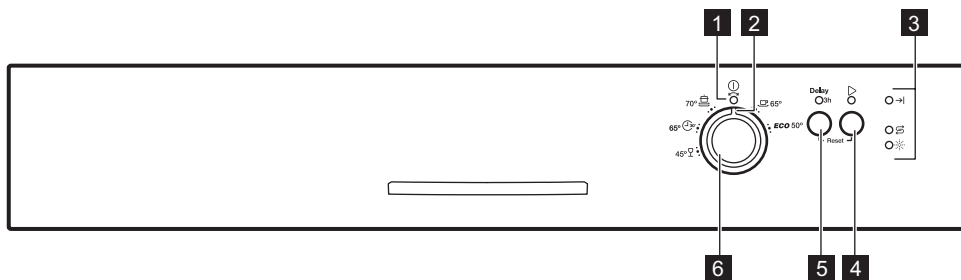
 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от нараняване или задушаване.

- Изключете уреда от електрозахранването.
- Отрежете захранващия кабел и го изхвърлете.
- Отстранете ключалката на вратичката, за да не могат деца и домашни любимци да се заключат в уреда.

## Обслужване

- Свържете се със сервиза за ремонт на уреда. Препоръчваме използването само на оригинални резервни части.
- Когато се свържете със сервиза, уверете се, че имате следната информация на разположение на техническата пластина.  
Модел :  
Номер на продукта :  
Сериен номер :

## Командно табло



**1** Индикатор за вкл./изкл.

**2** Маркер на програмите

**3** Индикатори

**4** Бутон "Старт"


**5** Бутон Delay

**6** Бутон за програми

Индикатори	Описание
	Индикатор за край.
	Индикатор за сол. Този индикатор не свети докато се изпълнява програмата.
	Индикатор за препарат за изплакване. Този индикатор не свети докато се изпълнява програмата.

## Програми

Програма <sup>1)</sup>	Степен на замърсяване Тип зареждане	Програма фази	Времетр. (мин)	Електроенергия (kWh)	Вода (л.)
<b>ECO</b> <sup>2)</sup>	Нормално замърсяване Чинии и прибори	Предмиене Миене 50 °C Изплаквания Изсушаване	195	1.02	11
	Нормално замърсяване Чинии и прибори	Предмиене Миене 65 °C Изплаквания Изсушаване	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16
	Силно замърсяване Чинии, прибори, тенджери и тигани	Предмиене Миене 70 °C Изплаквания Изсушаване	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
	"Пресни" замърсявания Чинии и прибори	Миене 65 °C Изплакване	30	0.8	9

Програма <sup>1)</sup>	Степен на замърсяване Тип зареждане	Програма фази	Времетр. (мин)	Електроенергия (kWh)	Вода (л.)
	Нормално или леко замърсяване Фини чинии и стъклени чаши	Миене 45 °C Изплаквания Изсушаване	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 14

- 1) Налягането и температурата на водата, различията в електрозахранването, опциите и количеството съдове могат да променят стойностите.
- 2) С тази програма може да постигнете най-ефективно използване на вода и електроенергия за нормално замърсени чинии и прибори. (Това е стандартна програма за изпитателни лаборатории).
- 3) С тази програма може да миете съдове и прибори, замърсяванията по които са още "пресни". Постига добри резултати от измиването за кратко време.

### Информация за изпитателни лаборатории

За цялата необходима информация относно изпълнението на теста. Изпратете имейл на адрес:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Напишете номера на продукта (PNC), който се намира на табелката с данни.

## Преди първата употреба

1. Уверете се, че зададеното ниво на омекотителя за вода съответства на твърдостта на водата във вашия район. Ако не, променете настройката на омекотителя за вода. Свържете се с местната водоснабдителна компания, за да научите твърдостта на водата във вашия район.
2. Пълнене на резервоара за сол.
3. Напълнете отделението за препарат за изплакване.
4. Отворете крана за вода.
5. В уреда може да има остатъци от обработката. Стартирайте една от програмите, за да ги отстраните. Не използвайте миялен препарат и не зареждайте кошничките.

### Регулиране на омекотителя на водата













Твърдост на водата				Омекотител на водата настройка
Немски градуси (°dH)	Френски градуси (°fH)	милимол/литър (милимол/литър - международна единица за твърдост на водата)	Кларк градуси	Ниво
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8

Твърдост на водата				Омекотител на водата настройка
Немски градуси (°dH)	Френски градуси (°fH)	милимол/литър (милимол/литър - международна единица за твърдост на водата)	Кларк градуси	Ниво
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>


1) Фабрично положение.

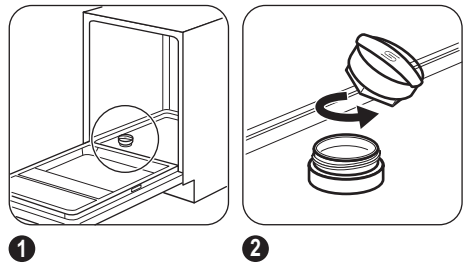
2) Не използвайте сол на това ниво.

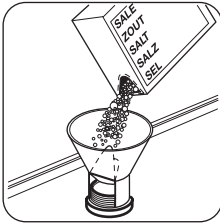
### Как се регулира нивото на омекотителя за вода

1. Уверете се, че програмният маркер на бутона е подравнен с .
2. Докоснете и задръжте . В същото време, завъртете бутона обратно по часовниковата стрелка докато програмния маркер е подравнен с .
3. Отпуснете , когато **Delay** и  започва да мига.
4. Натиснете .
  -  започва да мига.
  - **Delay** и  продължава да мига.
  - Прекъсването мигане на  се отнася към текущото настроено ниво, напр. 5 мигания + пауза + 5 мигания = ниво 5.
5. Натиснете  неколkokратно, за да промените настройката. Всеки път, когато натискате  нивото се покачва.
6. За да потвърдите настройката и изключите уреда, завъртете бутона докато маркера на програмите е подравнен с .

### Пълнене на резервоара за сол

 **ВНИМАНИЕ!** Докато пълните резервоара за сол, от него могат да излязат вода и сол. Риск от корозия. За да предотвратите това, след като напълните резервоара за сол, стартирайте програмата.





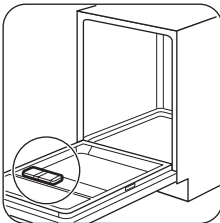
3



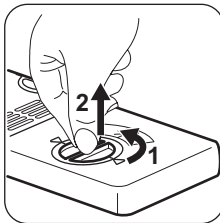
4

Поставете 1 литър вода в резервоара за сол (само първия път).

**Напълнете отделение за препарат за изплакване**



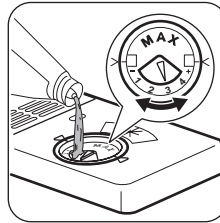
1



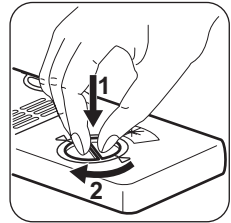
2

## Всекидневна употреба

1. Отворете крана за вода.
2. Завъртете бутона докато маркера на програмите съвпадне с програмата, която искате да зададете. Задайте правилната програма за вида зареждане и степента на замърсяване.
  - Ако индикаторът за сол свети, напълнете резервоара за сол.
  - Ако индикаторът за препарат за изплакване свети, напълнете отделението за препарат за изплакване.
3. Заредете кошничките.
4. Добавете миялен препарат.
5. Пуснете програмата.



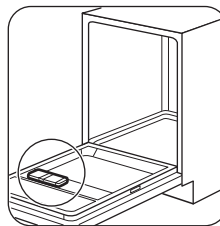
3



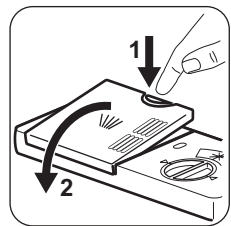
4

За да регулирате освободеното количество препарат за изплакване, завъртете селектора между положение 1 (най-малко количество) и положение 4 (най-голямо количество).

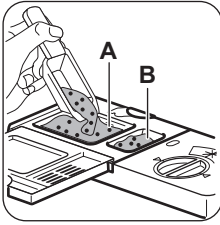
## Използване на миялния препарат



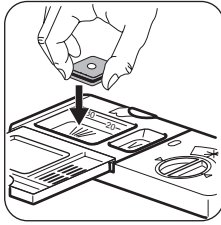
1



2



3



4

Сложете препаратите или таблетката в отделение (A) ако програмата има фаза предпране, сложете малко количество препарат в отделение (B).

### Използване на комбиниран миялен препарат на таблетки

Когато използвате таблетки, които съдържат сол и препарат за изплакване, не пълнете контейнера за сол и отделението за препарат за изплакване. Индикаторът за препаратите за изплакване светва винаги, когато отделението за препарат за изплакване е празно.

1. Настройте твърдостта на водата на най-ниското ниво.
2. Задайте дозата в отделението за препаратите за изплакване на най-ниската позиция.

**Ако спрете използването на комбиниран миялен препарат на таблетки, преди да започнете да използвате отделно препарат за миене, препарат за изплакване и сол, извършете следните стъпки:**



1. Настройте омекотителя на водата на максимално ниво.
2. Уверете се, че контейнера за сол и отделението за препарат за изплакване са пълни.
3. Стартирайте най-късата програма с фаза изплакване, без да слагате препарат и съдове.
4. Регулирайте омекотителя за вода според твърдостта на водата във Вашия район.


5. Регулирайте отпусканото количество препарат за изплакване.

### Настройка и стартиране на програма






#### Режим на настройка

**i** Уредът трябва да бъде в режим на настройка за стартиране на програма.



Завъртете бутона за програмите, докато програмният маркер се подравни с програма на командното табло. Ако  светва и  започва да мига, уреда е в режим "Настройка".

Ако на командното табло не е показано това условие, натиснете и задръжте едновременно **Delay** и , докато уредът бъде в режим на настройка

#### Стартиране на програма без отложен старт

1. Отворете крана за вода.
2. Затворете вратичката на уреда.
3. Завъртете бутона докато програмният маркер съвпадне със символа на програмата, която искате да зададете.
  -  светва.
  -  започва да мига.
4. Натиснете , за да стартирате програмата.
  -  и  са включени.

#### Стартиране на програма с отложен старт




1. Задайте програмата
2. Натиснете **Delay**, за да отложите старта на програмата с 3 часа.
  - Индикаторът Delay светва.
3. Натиснете , за да стартирате отброяване на времето.
  -  светва.


#### Отваряне на вратичката, докато уредът работи

Ако отворите вратичката уредът спира. Когато затворите вратичката, уредът продължава от момента на прекъсването.






### Отмяна на отложения старт, докато отброяването работи

1. Натиснете и задържете **Delay** и  докато  започне да мига.
2. Натиснете , за да стартирате програмата.


 Уверете се, че в дозатора за миеш препарат има препарат, преди да стартирате нова програма.

### Прекратяване на програмата

1. Натиснете и задържете **Delay** и  докато  започне да мига.

 Уверете се, че в дозатора за миеш препарат има препарат, преди да стартирате нова програма.

### В края на програмата

Когато програмата приключи, |светва. Ако не деактивирате уреда до 5 минути,

## Препоръки и съвети

### Омекотител за вода


Твърдата вода съдържа голямо количество минерали и може да причини повреда на уреда и да доведе до лоши резултати при миене. Омекотителя на водата неутрализира тези минерали.

Солта за съдомиялна машина запазва омекотителя на водата чист и в добро състояние. Важно е да зададете правилното ниво на омекотителя за вода. По този начин се гарантира, че омекотителят за водата използва правилното количество сола за съдомиялна машина и вода.

### Използване на сол, препарат за изплакване и препарат за миене

- Използвайте само сол, препарат за изплакване и препарат за миене за миялната машина. Използването на други продукти може да причини повреда на уреда.
- Препаратът за изплакване спомага, по време на последната фаза на изплак-

в всички индикатори се изключват. Това спомага за намаляване на разхода на енергия.


1. За да деактивирате уреда, завъртете бутона докато програмният маркер е подравнен с .
2. Затворете крана за водата.

### Внимание

- Оставете чиниите да се охладят, преди да ги извадите от уреда. Горещите съдове могат лесно да се повредят.
- Изпразнете първо долната кошница, а след това горната кошница.
- Отстрани и във вратичката на уреда може да има вода. Неръждаемата стомана се охлажда по-бързо от чиниите.

ване, за подсушаване на съдовете без да остават засъхнали капки и петна.

- Комбинираните таблетки за миене съдържат препарат за миене, препарат за изплакване и други добавени съставки. Уверете се, че тези таблетки са приложими към твърдостта на водата във вашия район. Вземайте предвид инструкциите на опаковките на продуктите.
- Таблетките за миене не се разтварят напълно при кратки програми. За да предотвратите остатъци от препарат за миене по кухненската посуда, препоръчваме да използвате таблетките при дълги програми.

 Не използвайте по-голямо количество миялен препарат от необходимото. Вижте инструкциите на опаковката на препарата.

## Зареждане на кошничките

**i** Разгледайте предоставената листовка с примери за зареждане на кошничките.

- Използвайте уреда за миене само на съдове, които са подходящи за съдомиялна машина.
- Не поставяйте в уреда предмети, изработени от дърво, рог, алуминий, олово и мед.
- Не поставяйте в уреда предмети, които могат да абсорбират вода (гъби, домакински кърпи).
- Отстранете оставащата храна от предметите.
- За да премахнете лесно останала загоряла храна, накиснете тенджерите и тиганите във вода, преди да ги поставите в уреда.
- Поставяйте дълбоките съдове (чаши и тигани) с дъното нагоре.
- Уверете се, че приборите и съдовете не се слепват. Смесвайте лъжиците с други прибори.
- Уверете се, че стъклените чаши не се допират до други стъклени чаши.

- Поставете дребните предмети в кошничката за прибори.
- Поставете леките съдове в горната кошничка. Уверете се, че те не се движат.
- Уверете се, че разпръскващите рамена могат да се движат свободно, преди да стартирате програмата.

## Преди стартиране на програмата

### Уверете се, че:

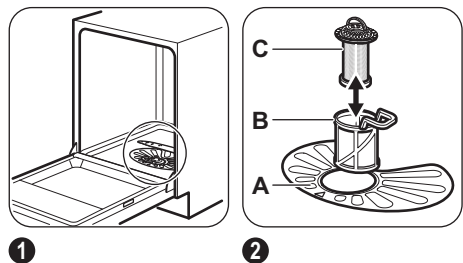
- Филтрите са чисти и са правилно поставени.
- Разпръскващите рамена не са запушени.
- Предметите в кошниците са поставени правилно.
- Програмата е приложима за вида натоварване и степента на замърсяване.
- Използва се правилното количество миялен препарат.
- Има сол и препарат за изплакване за съдомиялна машина (освен ако не използвате комбинирани таблетки за миене).
- Капачката на резервоара за сол е затегната.

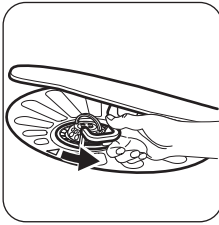
## Грижи и почистване

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди поддръжка изключете уреда и извадете щепсела на захранването от контакта на ел. мрежа.

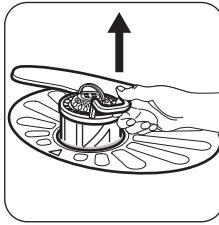
**i** Замърсените филтри и запушените разпръскващи времена понижават резултатите от миенето. Извършвайте периодични проверки и, ако е необходимо, ги почиствайте.

## Почистване на филтрите

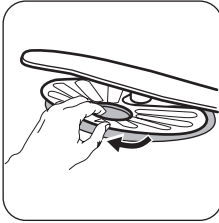




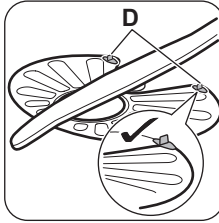
3



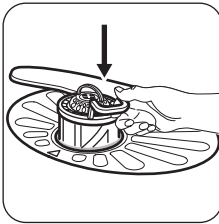
4



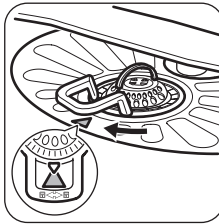
5



6



7



8

За да извадите филтрите (B) и (C), завъртете ръкохватката обратно на часовниковата стрелка и ги извадете. Разделете филтъра (B) и (C). Почистете филтъра с вода.

## Отстраняване на неизправности

Уредът не се включва или спира по време на работа.

Преди да се свържите със сервиза, вижте информацията, която следва за решение на проблема.

Отстранете филтъра (A). Измийте филтъра с вода.

Преди да сложите филтър (A) обратно, се уверете, че няма останала храна или замърсявания по краищата на каналчето. Уверете се, че филтърът (A) е правилно поставен под 2 водача (D).

Сглобете филтри (B) и (C). Поставете ги обратно във филтър (A). Завъртете дръжката по часовниковата стрелка, докато щракне.

**i** Ако сложите филтрите в неправилно положение, може да увредите уреда и да постигнете лоши резултати при миене.

### Почистване на разпръскващите рамена

Не сваляйте разпръскващите рамена.

Ако отворите на разпръскващите рамена се запушат, отстранете остатъците от замърсявания с тънък остър предмет.

### Външно почистване

Почиствайте уреда с навлажнена мека кърпа.

Използвайте само неутрални препарати. Не използвайте абразивни продукти, абразивни стъргалки или разтворители.


### Почистване отвътре

Ако често използвате програми с кратко времетраене, това може да остави наslagвания от мазнина и варовик в уреда.

За да предотвратите това, ви препоръчваме да пуснете програмите за дълго пране поне 2 пъти в месеца.

При някои неизправности, различни индикатори мигат последователно или периодично по едно и също време, за да покажат код за аларма.

Код за аларма	Проблем
<ul style="list-style-type: none"> <li>Индикаторът за стартиране мига непрестанно.</li> <li>Индикаторът за край продължително мига по веднъж.</li> </ul>	Уредът не се пълни с вода.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Индикаторът за стартиране мига непрестанно.</li> <li>Индикаторът за край продължително мига по два пъти.</li> </ul>	Уредът не източва водата.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Индикаторът за стартиране мига непрестанно.</li> <li>Индикаторът за край продължително мига по три пъти.</li> </ul>	Устройството против наводнение работи.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Деактивирайте уреда, преди да извършите проверките. Завъртете бутона за

програмите, докато програмният маркер съвпадне с позиция вкл./изкл.

Проблем	Възможно решение
Не можете да активирате уреда.	Уверете се, че главния щепсел е свързан към главния контакт. Уверете се, че няма повреден предпазител в електрическата кутия.
Програмата не се включва.	Уверете се, че уредът е заземен. Натиснете бутона за стартиране. Ако сте задали отложен старт, отменете настройката или изчакайте края на отброяването.
Уредът не се пълни с вода.	Уверете се, че кранът на водата е отворен. Уверете се, че налягането на водоснабдяването не е прекалено ниско. За информация се обърнете към местната водоснабдителна компания. Уверете се, че кранът на водата не е запушен. Уверете се, че филтърът на маркуча за подаване на вода не е запушен. Уверете се, че маркуча не е прегънат или усукан.
Уредът не източва водата.	Уверете се, че канала на водата не е запушен. Уверете се, че отходния маркуч не е прегънат или усукан.
Устройството против наводнение работи.	Затворете крана за вода и се свържете със сервизния център.

След като проверките приключат, завъртете бутона за програмите, докато програмният маркер съвпадне с програма, която е била активна към момента на въз-

никване на проблема. Програмата продължава от момента на прекъсване. Ако проблемът се появи отново, обърнете се към сервизния център.

Ако се покажат други кодове за аларма, се свържете със сервизния център.

**Ако резултатите от измиването и изсушаването не са задоволителни**

**Бели ленти или сини пластове по стъклените чаши и съдовете**

- Количеството освободен препарат за изплакване е твърде голямо. Настройте селектора за препаратата за изплакване на по-ниска позиция.
- Използван е прекалено много препарат за миене.

**Петна и водни капки по чашите и чиниите**

- Количеството освободен препарат за изплакване не е достатъчно. Настройте

селектора за препаратата за изплакване на по-висока позиция.

- Причината може да е в качеството на препаратата за миене.

**Съдовете са мокри**

- Програмата няма фаза за изсушаване или има фаза за сушене при ниска температура.
- Отделението за препарат за изплакване е празно.
- Причината може да е в качеството на препаратата за изплакване.

**i** Разгледайте "ПОМОЩ И СЪВЕТИ" за други възможни причини.

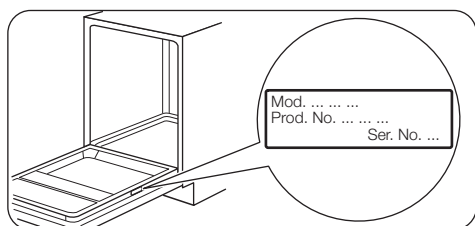
**Техническа информация**

Размери	Ширина / Височина / Дълбочина (мм)	600 / 850 / 625
Свързване в електрическата мрежа	Вижте табелката с данни.	
	Волтаж	220-240 V
	Честота	50 Hz
Налягане на водоснабдяването	Мин. / макс. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05 ) / (8 / 0.8 )
Водоснабдяване <sup>1)</sup>	Студена или гореща вода <sup>2)</sup>	макс. 60 °C
Вместимост	Настройки	12
Консумация на ел. енергия	"Оставена включена"	0.50 W
	"Изключена" и режим	0.50 W

1) Свържете маркуча за водоснабдяване към кран с резба 3/4 цола.


2) Ако топлата вода идва от алтернативни източници на енергия (като слънчеви панели, вятърна енергия), използвайте топла вода, за да намалите консумацията.


**Табелка с данни**




## Опазване на околната среда

---

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със

символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

- Изхвърлете опаковачния материал правилно. Рециклирайте материалите със символа .

## Sadržaj

Sigurnosne upute _____	15	Savjeti _____	21
Upravljačka ploča _____	16	Čišćenje i održavanje _____	22
Programi _____	17	Rješavanje problema _____	23
Prije prve uporabe _____	18	Tehnički podaci _____	24
Svakodnevna uporaba _____	19	Briga za okoliš _____	25

Zadržava se pravo na izmjene.



## Sigurnosne upute

Prije postavljanja i uporabe uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran ako nepravilno postavljanje i uporaba uređaja uzrokuje ozljede i oštećenja. Upute uvijek čuvajte s uređajem, za buduće potrebe.

### Sigurnost djece i slabijih osoba

**Upozorenje** Opasnost od gušenja, ozljede ili trajne nesposobnosti.

- Osobama, uključujući i djecu, sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim funkcijama ili osobama bez iskustva i znanja nikada nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Njih prilikom rukovanja uređajem mora nadzirati ili u rukovanje uređajem uputiti osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Svu ambalažu čuvajte izvan dohvata djece.
- Sve deterdžente čuvajte izvan dohvata djece.
- Djecu i kućne ljubimce držite podalje od vrata uređaja dok su otvorena.

### Postavljanje

- Odstranite svu ambalažu.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Uređaj nemojte postavljati na mjesta na kojima je temperatura manja od 0°C.
- Pridržavajte se uputa za postavljanje ispušnih s uređajem.

### Električni priključak

**Upozorenje** Opasnost od požara i strujnog udara.

- Uređaj mora biti uzemljen.
- Provjerite podudaraju li se električni podaci na nazivnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Ne koristite adaptere s više utičnica i produžne kabele.
- Pazite da ne oštetite utikač i kabel napajanja. Ako je potrebno zamijeniti električni kabel, to mora izvršiti naš servis.
- Utikač kabla napajanja utaknite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li pristup utikaču nakon postavljanja.
- Ne povlačite kabel napajanja kako biste utikač izvukli iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.
- Kabel napajanja ili utikač ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ovaj je uređaj usklađen s direktivama EU.

### Priključak na dovod vode

- Pripazite da ne oštetite crijeva za vodu.
- Uređaj se treba priključiti na vodovodnu mrežu pomoću ispušnog novog kompleta cijevi. Stari komplet cijevi ne smije se ponovno upotrijebiti.
- Prije priključivanja uređaja na nove cijevi ili cijevi koje se dugo nisu koristile neka

voda teče sve dok ne postane potpuno čista.

- Prilikom prve upotrebe uređaja provjerite da nema curenja.

### Upotreba

- Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
  - Čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima
  - Kuće za odmor (vikendice)
  - Turistički apartmani u ili izvan hotela, motela i drugih vrsta smještaja
  - Za čajne kuhinje u prenoćištima (tipa bed and breakfast) .

**⚠ Upozorenje** Opasnost od ozljede, opekline, strujnog udara ili požara.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- Noževе i pribor s oštrim vrhovima u košaru za pribor za jelo stavite vrhom okrenutim prema dolje ili u vodoravan položaj.
- Ne držite vrata uređaja otvorena bez nadzora kako biste spriječili pad preko njih.
- Ne sjedajte i ne stojte na otvorenim vratima.
- Deterdženti za perilicu posuđa su opasni. Pridržavajte se sigurnosnih uputa na ambalaži deterdženta.
- Ne pijte i ne igrajte se s vodom u uređaju.

- Ne vadite posuđe iz uređaja prije završetka programa. Na posudu može ostati deterdženta.
- Uređaj može ispuštati vruću paru ako otvorite vrata dok je program u tijeku.
- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima ne stavljajte u uređaj, pored ili na njega.
- Za čišćenje uređaja ne koristite raspršivanje vode i pare.

### Odlaganje

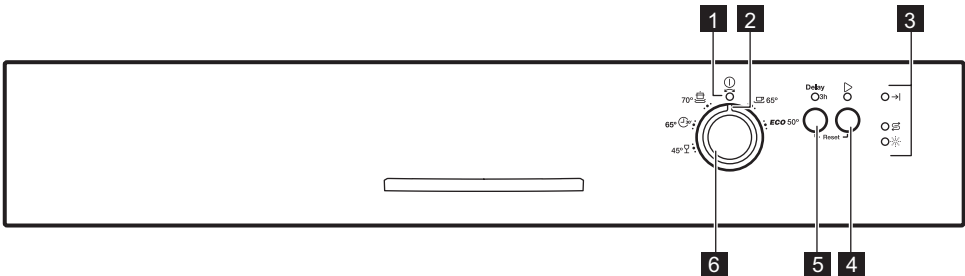
**⚠ Upozorenje** Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Uređaj iskopčajte iz električne mreže.
- Odrežite električni kabel i bacite ga.
- Uklonite bravicu vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.

### Servis

- Za popravak uređaja kontaktirajte servis. Preporučujemo korištenje isključivo originalnih rezervnih dijelova.
- Kada kontaktirate servis, provjerite imate li sljedeće informacije, dostupne na nazivnoj pločici. Model: PNC: Serijski broj:

## Upravljačka ploča



**1** Indikator uključeno/Isključeno

**2** Pokazivač programa





**3** Indikatori

**4** Tipka "Start"



Indikatori	Opis
→	Indikator završetka programa.
⌂	Indikator za sol. Ovaj je indikator isključen dok program radi.
✱	Indikator sredstva za ispiranje. Ovaj je indikator isključen dok program radi.

## Programi

Program 1)	Stupanj zaprljanosti Vrsta punjenja	Faze programa	Trajanje (min)	Snaga (kWh)	Voda (l)
<b>ECO</b> 2)	Normalno zaprljano Posuđe i pribor za jelo	Predpranje Pranje 50 °C Ispiranja Sušenje	195	1.02	11
	Normalno zaprljano Posuđe i pribor za jelo	Predpranje Pranje 65 °C Ispiranja Sušenje	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16
	Jako zaprljano Posuđe, pribor za jelo, tave i posude	Predpranje Pranje 70 °C Ispiranja Sušenje	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
 30' 3)	Svježe zaprljano posuđe Posuđe i pribor za jelo	Pranje 65 °C Ispiranje	30	0.8	9
	Normalno ili lagano zaprljano Osjetljivo i stakleno posuđe	Pranje 45 °C Ispiranja Sušenje	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 14

- 1) Tlak i temperatura vode, oscilacije u napajanju električne mreže, opcije te količina posuđa mogu promijeniti vrijednosti.
- 2) Pomoću ovog programa možete najučinkovitije iskoristiti vodu i uštedjeti energiju za uobičajeno zaprljano posuđe i pribor za jelo. (Ovo je standardni program za ustanove za testiranje).
- 3) Ovim programom možete prati svježe zaprljano posuđe. Daje sjajne rezultate pranja u kratkom vremenu.

### Informacije za ustanove za testiranje

Za sve potrebne informacije po pitanju karakteristika testiranja pošaljite poruku elektronskom poštom:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Zapišite broj proizvoda (PNC) koji se nalazi na nazivnoj pločici.

## Prije prve uporabe

1. Provjerite odgovara li postavka omekšivača vode tvrdoći vode u vašem području. Ako nije usklađena, podesite omekšivač vode. Obratite se lokalnom distributeru vode kako biste saznali tvrdoću vode u svom području.
2. Napunite spremnik za sol.
3. Napunite spremnik sredstva za ispiranje.
4. Otvorite slavinu.
5. Ostaci obrade mogu se zadržati u uređaju. Pokrenite program kako biste ih uklonili. Ne koristite deterdžent i ne punite košare.













### Podešavanje omekšivača vode

Tvrdoća vode				Omekšivač vode prilagođavanje
Njemački stupnjevi (°dH)	Francuski stupnjevi (°fH)	mmol/l	Clarkeovi stupnjevi	Razina
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>

1) Tvornički postavljeno.

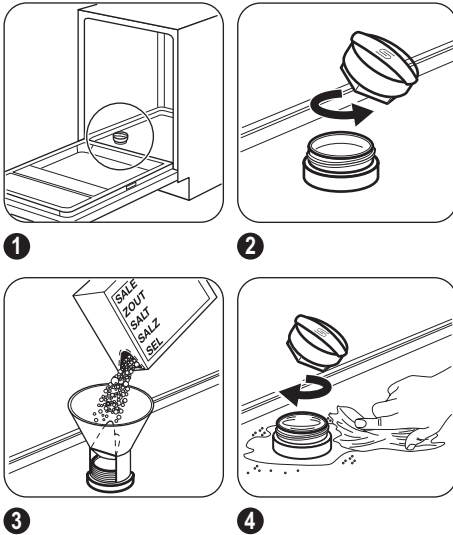
2) Nemojte koristiti sol na ovoj razini.

### Način postavljanja razine omekšivača vode

1. Povjerite je li pokazivač programa na programatoru poravnat s .
2. Pritisnite i držite . Istovremeno okrenite tipku u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu sve dok se pokazivač programa ne poravnata s .
3. Otpustite  kada **Delay** i  započnu treperiti.
4. Pritisnite .
  -  počinje treperiti.
  - **Delay** i  nastavlja treperiti.
5. Isprekidano treperenje  odnosi se na trenutačno postavljenu razinu, npr. 5 treptaja + pauza + 5 treptaja = razina 5.
5. Pritisnite  za promjenu postavke. Svaki put kada pritisnete  povećava se broj razine.
6. Za potvrdu postavke i isključenje uređaja okrećite programator sve dok se pokazivač programa ne poravnata s .

## Punjenje spremnika za sol

**!** **Pozor** Voda i sol mogu izlaziti iz spremnika za sol tijekom punjenja. Opasnost od korozije. Kako biste je spriječili, nakon punjenja spremnika za sol pokrenite program.

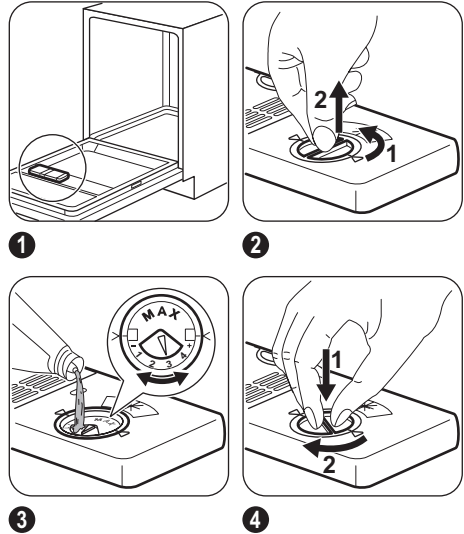


Stavite 1 litru vode u spremnik za sol (samo prvi put).

## Svakodnevna uporaba

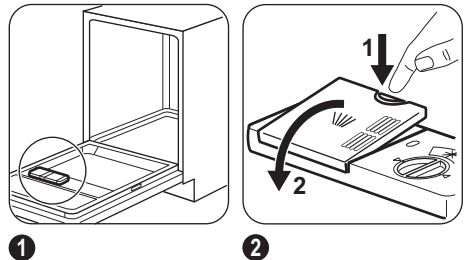
1. Otvorite slavinu.
2. Okrećite programator dok se pokazivač programa ne poravna s programom kojeg želite postaviti. Postavite program koji odgovara vrsti i zaprljanosti punjenja.
  - Ako je indikator soli uključen, napunite spremnik za sol.
  - Ako je indikator sredstva za ispiranje uključen, napunite spremnik sredstva za ispiranje.
3. Napunite košare.
4. Dodajte deterdžent.
5. Pokrenite program.

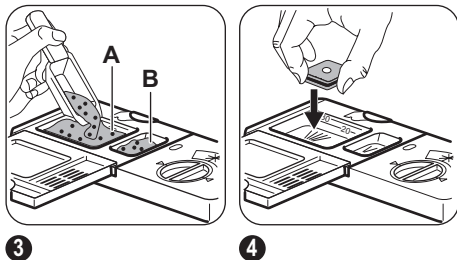
## Punjenje spremnika sredstva za ispiranje



Za podešavanje ispuštene količine sredstva za ispiranje, okrećite birač između položaja 1 (najmanja količina) i položaja 4 (najveća količina).

## Upotreba deterdženta





Stavite deterđžent ili tabletu u spremnik (A). Ako program ima fazu predpranja malu količinu deterđženta stavite u spremnik (B).

### Korištenje kombiniranih tableta sredstva za pranje

Kada koristite tablete koje sadrže sol i sredstvo za ispiranje, nemojte puniti spremnik za sol i spremnik sredstva za ispiranje. Indikator sredstva za ispiranje uvijek se uključuje kada je spremnik sredstva za ispiranje prazan.

1. Omekšivač vode postavite na najnižu razinu.
2. Postavite količinu sredstva za ispiranje u najniži položaj.

### Ako prekinete uporabu kombiniranih tableta s deterđžentom, a prije početka odvojene uporabe deterđženta, sredstva za ispiranje i soli za perilicu posuđa obavite sljedeće korake:

1. Postavite omekšivač vode na najvišu razinu.
2. Provjerite jesu li spremnik za sol i spremnik sredstva za ispiranje puni.
3. Pokrenite najkraći program s fazom ispiranja, bez deterđženta i bez posuđa.
4. Omekšivač vode prilagodite tvrdoći vode u vašem području.
5. Podesite ispuštenu količinu sredstva za ispiranje.

### Odabir i pokretanje programa

#### Način rada za postavljanje

**i** Uređaj mora biti u načinu rada za postavljanje za pokretanje programa.

Okrećite programator sve dok se pokazivač programa ne poravna s programom na upravljačkoj ploči. Ako se uključí **⏸** i **▶** počínje treperiti, uređaj je u načinu rada za postavljanje.

Ako upravljačka ploča ne prikazuje ove uvjete, istovremeno pritisnite i držite pritisnutim **Delay** i **▶** dok uređaj ne prijeđe u način rada za postavljanje

### Pokretanje programa bez odgode početka

1. Otvorite slavinu.
2. Zatvorite vrata uređaja.
3. Okrećite programator dok se pokazivač programa ne poravna sa simbolom programa kojeg želite postaviti.
  - Uključuje se **⏸**.
  - **▶** počínje treperiti.
4. Pritisnite **▶** za pokretanje programa.
  - **⏸** i **▶** svijetle.

### Pokretanje programa s odgodom početka

1. Postavite program
2. Pritisnite **Delay** za odgodu početka programa pranja za 3 sata.
  - Uključuje se indikator Delay.
3. Pritisnite **▶** za pokretanje odbrojavanja.
  - Uključuje se **▶**.

### Otvaranje vrata dok uređaj radi



Ako otvorite vrata, uređaj se zaustavlja. Kada zatvorite vrata, uređaj nastavlja raditi od točke u kojoj je prekinuo rad.


### Poništavanje odgode početka tijekom odbrojavanja

1. Pritisnite i držite pritisnutim **Delay** i **▶** dok **▶** ne počne treperiti.
2. Pritisnite **▶** za pokretanje programa.


**i** Prije pokretanja novog programa provjerite nalazi li se deterđžent u spremniku za deterđžent.


## Otkazivanje programa

1. Pritisnite i držite pritisnutim **Delay** i  dok  ne počne treperiti.

 Prije pokretanja novog programa provjerite nalazi li se deterdžent u spremniku za deterdžent.

## Po završetku programa

Kada program završi, uključuje se . Ako uređaj ne isključite u roku od 5 minuta svi indikator se gase. To pomaže u smanjenju potrošnje energije.

1. Za isključivanje uređaja okrećite tipku sve dok se pokazivač programa ne poravnava s .

## Savjeti

### Omekšivač vode

Tvrda voda sadrži visoku količinu minerala koji mogu uzrokovati oštećenje uređaja i loše rezultate pranja. Omekšivač vode neutralizira te minerale.

Sol za perilicu posuđa održava omekšivač vode čistim i u dobrim uvjetima. Važno je postaviti pravu razinu omekšivača vode. To osigurava da omekšivač vode koristi ispravnu količinu soli za perilicu posuđa i vode.

### Upotreba soli, sredstva za ispiranje i deterdženta


- Upotrebljavajte samo sol, sredstvo za ispiranje i deterdžent za perilice posuđa. Ostali proizvodi mogu prouzročiti oštećenja na uređaju.
- Sredstvo za ispiranje, tijekom zadnje faze ispiranja, pomaže u sušenju posuđa bez crtica i mrlja.
- Kombinirane tablete za pranje sadrže deterdžent, sredstvo za ispiranje i ostale dodatke. Provjerite jesu li te tablete prikladne za tvrdoću vode u vašem području. Pogledajte upute na pakiranju proizvoda.
- Deterdžent u tabletama ne otapa se do kraja prilikom korištenja kratkih programa. Kako bi se spriječila pojava tragova deterdženta na posuđu preporučujemo upotre-

2. Zatvorite slavinu.


### Važno

- Pustite da se posuđe ohladi prije nego ga izvadite iz uređaja. Vruće posuđe može se lako oštetiti.
- Najprije ispraznite predmete iz donje košare, zatim iz gornje košare.
- Na stranicama i na vratima uređaja može biti vode. Nehrdajući čelik hladi se brže od posuđa.

bu sredstva za pranje u tabletama samo za duže programe pranje.

 Nemojte koristiti više od točne količine deterdženta. Pogledajte upute na pakiranju deterdženta.

### Punjenje košara

 Pogledajte isporučeni letak s primjerima punjenja košara.

- Uređaj koristite isključivo za pranje predmeta namijenjenih za pranje u perilici.
- U uređaj ne stavljajte predmete od drveta, roga, aluminiya, kositra i bakra.
- Nemojte u uređaj stavljati predmete koji mogu apsorbirati vodu (spužve, kućanske krpe).
- Uklonite preostalu hranu s predmeta.
- Za lakše uklanjanje zagorjele hrane, namočite lonce i tave prije nego što ih stavite u uređaj.
- Stavite šuplje predmete (šalice, čaše i lonce) otvorom okrenutim prema dolje.
- Provjerite da se pribor i posuđe međusobno ne preklapa. Žlice pomiješajte s drugim priborom.
- Stakleni predmeti ne smiju se međusobno dodirivati.

- Male predmete položite u košaru za pribor za jelo.
- Lagano posuđe stavite u gornju košaru. Pazite da se ne miče.
- Prije početka programa provjerite mogu li se mlaznice slobodno kretati.

### Prije pokretanja programa

#### Provjerite sljedeće:

- Filtri su čisti i pravilno postavljeni.
- Mlaznice nisu začepljene.

- Položaj predmeta u košarama je ispravan.
- Program odgovara vrsti i zaprljanosti punjenja.
- Upotrebljava se odgovarajuća količina deterdženta.
- U uređaju ima soli i sredstava za ispiranje za perilice posuđe (osim ako ne upotrebljavate kombinirane tablete s deterdžentom).
- Poklopac spremnika za sol je čvrst.

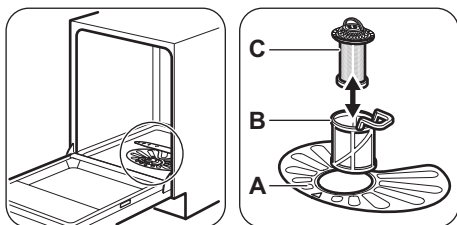
## Čišćenje i održavanje

**⚠ Upozorenje** Prije održavanja, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice električne struje.

**i** Nečisti filtri i začepljene mlaznice smanjuju rezultate pranja.

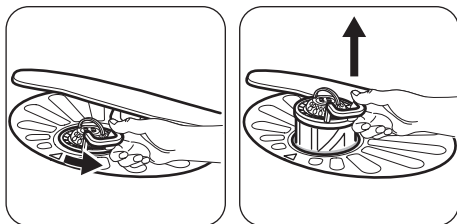
Redovno ih provjeravajte i ako je potrebno očistite ih.

### Čišćenje filtara



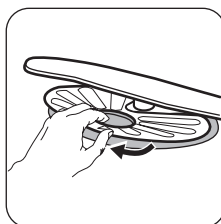
1

2

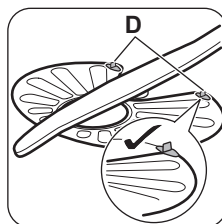


3

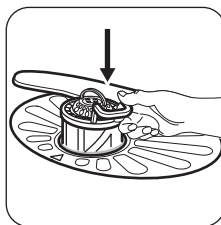
4



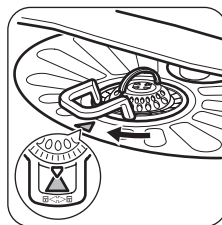
5



6



7



8

Za skidanje filtra (B) i (C), okrenite ručicu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i skinite. Odvojeno izvucite filter (B) i (C). Operite filtre vodom.

Skinite filter (A). Operite filter vodom.

Prije vraćanja filtra (A), provjerite da nema ostataka hrane ili prljavštine na rubu sifona ili oko njega.

Provjerite je li filter (A) ispravno postavljen ispod 2 vodilice (D).

Spojite filtre (B) i (C). Vratite ih u filter (A).

Okrenite ručicu u smjeru kazaljki na satu dok se ne zaključa.

**i** Neispravan položaj filtera može uzrokovati slabe rezultate pranja i oštećenje uređaja.

### Čišćenje mlaznica

Ne uklanjajte mlaznice.

Ako se otvori u mlaznicama začepi, uklonite ostatke zaprljanja tankim oštrim predmetom.

### Vanjsko čišćenje

Obrišite uređaj vlažnom mekom krpom.

Koristite samo neutralna sredstva za čišćenje. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučice za ribanje ili otapala.

### Unutrašnje čišćenje

Ako redovito upotrebljavate program kratkog trajanja, može doći do taloženja masnoća i kamenca unutar uređaja.

Kako bi se to spriječilo, preporučujemo da najmanje 2 puta mjesečno pokrenete program s dugim trajanjem.

## Rješavanje problema

Uređaj se ne pokreće ili se zaustavlja tijekom rada.

Prije nego što kontaktirate servis pogledajte sljedeće informacije kako biste našli rješenje problema.

**Kod nekih problema, neki indikatori istovremeno stalno ili isprekidano trepere kako bi pokazali kod alarma.**

Kod alarma	Problem
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator pokretanja neprekidno treperi.</li> <li>Indikator kraja programa povremeno 1 put za-treperi.</li> </ul>	Uređaj se ne puni vodom.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator pokretanja neprekidno treperi.</li> <li>Indikator kraja programa povremeno zatreperi 2 puta.</li> </ul>	Uređaj ne izbacuje vodu.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator pokretanja neprekidno treperi.</li> <li>Indikator kraja programa povremeno zatreperi 3 puta.</li> </ul>	Uključen je uređaj za zaštitu od poplave.

**!** **Upozorenje** Prije kontrole isključite uređaj. Okrećite programator dok

pokazivač programa ne bude poravnat s indikatorom uključeno/isključeno.

Problem	Moguće rješenje
Ne možete uključiti uređaj.	<p>Provjerite je li kabel glavnog napajanja uključen u utičnicu.</p> <p>Provjerite da u kutiji s osiguračima nema oštećenog osigurača.</p>
Program ne započinje s radom.	<p>Provjerite jesu li vrata uređaja zatvorena.</p> <p>Pritisnite tipku start.</p> <p>Ako je postavljena odgoda početka, poništite postavku ili pričekajte završetak odbojavanja.</p>
Uređaj se ne puni vodom.	<p>Provjerite je li slavina otvorena.</p> <p>Provjerite da tlak dovoda vode nije prenizak. Ovu informaciju potražite kod lokalnog distributera vode.</p>

Problem	Moguće rješenje
	Provjerite da slavina nije začepljena.
	Provjerite da filter u dovodnom crijevu nije začepljen.
	Provjerite da dovodno crijevo nije prignječeno ili savijeno.
Uređaj ne izbacuje vodu.	Provjerite da sifon nije začepljen.
	Provjerite da odvodno crijevo nije prignječeno ili savijeno.
Uključen je uređaj za zaštitu od poplave.	Zatvorite slavinu i kontaktirajte servis.

Nakon završetka kontrole okrenite programator tako da se pokazivač programa poravna s programom koji je bio u radu kada se problem pojavio. Program se nastavlja iz točke u kojoj je prekinut.

Ako i dalje dolazi do kvara, kontaktirajte servis.

Ako se pojavi neki drugi kod alarma, kontaktirajte servis.

### Ako rezultati pranja i sušenja nisu zadovoljavajući

#### Bijele crte i mrlje ili plavičasti slojevi na čašama i posuđu.


- Ispuštena količina sredstva za ispiranje je prevelika. Postavite birač sredstva za ispiranje u niži položaj.
- Količina deterdženta bila je prevelika.

#### Osušene kapljice vode ostaju na čašama i posuđu

- Ispuštena količina sredstva za ispiranje nije dovoljna. Postavite birač sredstva za ispiranje u viši položaj.
- Uzrok može biti kvaliteta deterdženta.

#### Posuđe je mokro

- Program nema fazu sušenja ili ima fazu sušenja na niskoj temperaturi.
- Spremnik sredstva za ispiranje je prazan.
- Uzrok može biti kvaliteta sredstva za ispiranje.

 Ostale moguće uzroke potražite u poglavlju 'SAVJETI I PREPORUKE'.

## Tehnički podaci

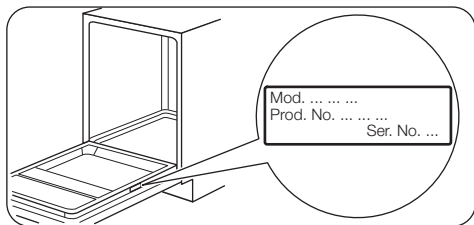
Dimenzije	Širina / Visina / Dubina (mm)	600 / 850 / 625
Spajanje na električnu mrežu	Pogledajte natpisnu pločicu.	
	Napon	220-240 V
	Frekvencija	50 Hz
Tlak dovoda vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05 ) / (8 / 0.8 )
Dovod vode <sup>1)</sup>	Hladna ili topla voda <sup>2)</sup>	maks. 60 °C
Kapacitet	Broj kompleta posuđa	12
Potrošnja energije	Uključen	0.50 W
	Isključen	0.50 W

1) Crijevo za dovod vode spojite na slavinu s navojem 3/4".

2) Ako topla voda dolazi iz alternativnih izvora energije (npr., solarni paneli, energija vjetra), upotrijebite toplu vodu kako biste smanjili potrošnju energije.



## Nazivna pločica



## Briga za okoliš

---

Reciklirajte materijale sa simbolom ♻️ . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene

simbolom ⚡ ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

- Ispravno odložite ambalažu. Reciklirajte materijale koji na sebi imaju oznaku ♻️ .

## Tartalomjegyzék


Biztonsági előírások _____	26	Hasznos tanácsok és javaslatok _____	33
Kezelőpanel _____	28	Ápolás és tisztítás _____	34
Programok _____	28	Hibaelhárítás _____	35
Az első használat előtt _____	29	Műszaki információk _____	36
Napi használat _____	31	Környezetvédelmi tudnivalók _____	37

A változtatások jogát fenntartjuk.

## Biztonsági előírások

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

### Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

 **Vigyázat** Fulladás, sérülés vagy tartós rokkantság kockázata.


- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személy használja, beleértve a gyermekeket is. Ha ilyen személyek használják a készüléket, a biztonságukért felelős személynek kell őket felügyelnie, illetve a készülék használatára vonatkozóan útmutatást kell biztosítani számukra.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől.
- Minden mosószert tartson távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.

### Üzembe helyezés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van.

- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.

### Elektromos csatlakoztatás

 **Vigyázat** Tűz- és áramütésveszély.


- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét saját szervizünknel végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Nedves kézzel ne érintse meg a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

## Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- A készülék vízhálózatra történő csatlakoztatásához használja a mellékelt, új tömlőkészletet. Régi tömlőkészlet nem használható fel újra.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

## Használat

- A készülék háztartási és hasonló célú használatra készült, például:
  - üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák
  - Tanyaházak
  - Hotellek, motelek és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára
  - Szállások reggelivel.


 **Vigyázat** Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközösárba.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- A mosogatógépből használt mosogatószerek veszélyesek. Tartsa be a mosoga-

tószert csomagolásán feltüntetett utasításokat.

- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejártá után vegye ki. Mosogatószert maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.

## Ártalmatlanítás

 **Vigyázat** Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

## Szerviz

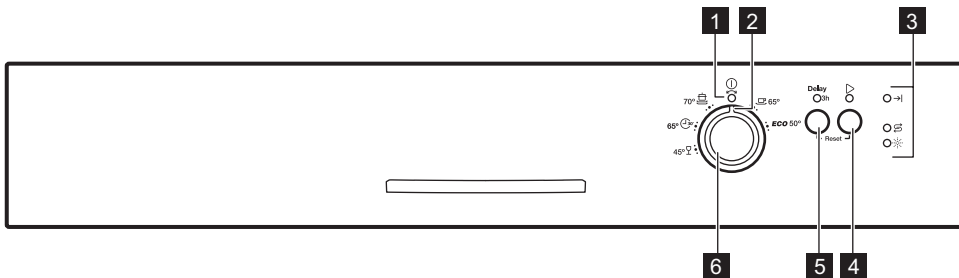
- A készülék javítását bízva márkavizre. Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.
- Amikor a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok, melyek a készülék adattábláján találhatóak.

Modell:

PNC (Termékszám):

Sorozatszám:

## Kezelőpanel



**1** Be-/kikapcsolt állapotot jelző fény

**2** Programjelölő

**3** Visszajelzők

**4** Start gomb



**5** Delay gomb

**6** Programválasztó gomb

Visszajelzők	Megnevezés
	Program vége visszajelző.
	Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző nem világít.
	Öblítőszer visszajelző. A program működése során ez a visszajelző nem világít.

## Programok

Program <sup>1)</sup>	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Program szakaszok	Időtartam (perc)	Energiafogyasztás (kWh)	Víz (l)
<b>ECO</b> <sup>2)</sup>	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosogatás Főmosogatás 50 °C-on Öblítés Szárítás	195	1.02	11
	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosogatás Főmosogatás 65 °C-on Öblítés Szárítás	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16
	Erős szennyezettség Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás 70 °C-on Öblítés Szárítás	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15

Program <sup>1)</sup>	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Program szakaszok	Időtartam (perc)	Energiafogyasztás (kWh)	Víz (l)
 30' 3)	Friss szennyezettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 65 °C-on Öblítés	30	0.8	9
	Normál vagy enyhén szennyeződés Kényes cserép- és üvegedények	Főmosogatás 45 °C-on Öblítés Szárítás	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 14

- 1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a funkciók és az edények mennyisége módosíthatja az értékeket.
- 2) Ezzel a programmal a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)
- 3) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.

### Tájékoztató a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

**info.test@dishwasher-production.com**

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

## Az első használat előtt

- Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelel-e a környékén használt víz keménységének. Szükség esetén módosítsa a vízlágyító beállítását. A használt víz keménységére vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi vízszolgáltatóval.
- Töltse fel sótartályt.
- Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
- Nyissa ki a vízcsapot.
- A készülékben gyártási maradványok lehetnek. Az eltávolításukhoz indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert, és ne töltsen meg a kosarakat.

### A vízlágyító beállítása













Vízkeménység				Vízlágyító beállítás
Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Szint
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7

Vízkeménység				Vízlágyító beállítás
Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Szint
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>


1) Gyári helyzet.

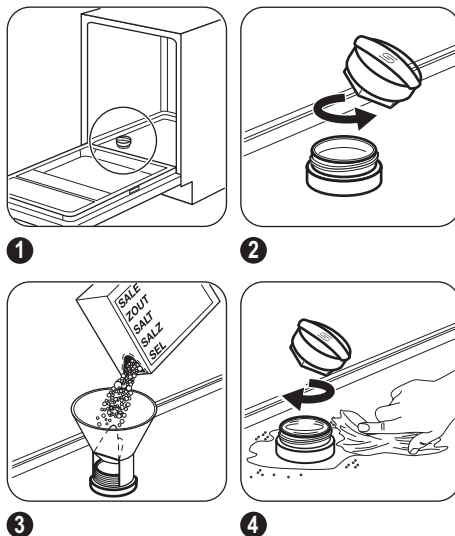
2) Ezen a szinten ne használjon sót.

### A vízlágyító szintjének beállítása

- Ellenőrizze, hogy a programválasztó gombon lévő programjelölő a  szimbólumra mutat-e.
- Nyomja meg és tartsa megnyomva a  gombot. Ekkor forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a programjelölő egy vonalba nem kerül a  szimbólummal.
- Engedje fel a  gombot, amikor a **Delay** és  visszajelző villogni kezd.
- Nyomja meg a(z)  gombot.
  - A  visszajelző villogni kezd.
  - A **Delay** és  folytatja a villogást.
  - Az aktuális beállított szintet a  visszajelző rendszeres felvillanásainak száma jelzi. Pl.: 5 villanás + szünet + 5 villanás = 5. szint.
- Többször nyomja meg a  gombot a beállítás módosításához. A  gomb minden egyes megnyomásával a szint számértéke növekszik.
- A beállítás jóváhagyásához és a készülék kikapcsolásához forgassa el a gombot addig, amíg a programjelölő a  jelzésre nem mutat.

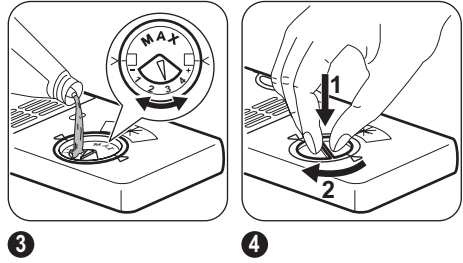
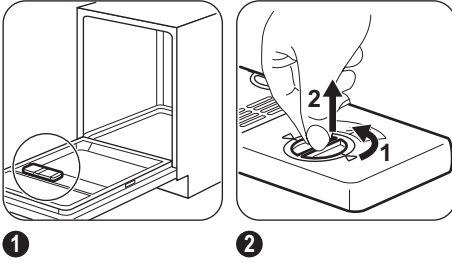
### A sótartály feltöltése

 **Figyelem** Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrozívesztély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.



Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).

## Az öblítőszer-adagoló feltöltése

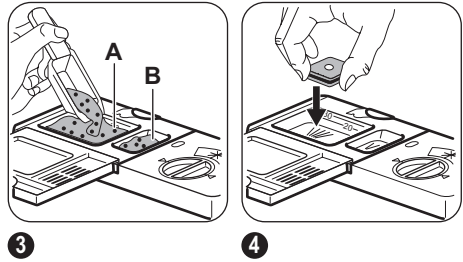
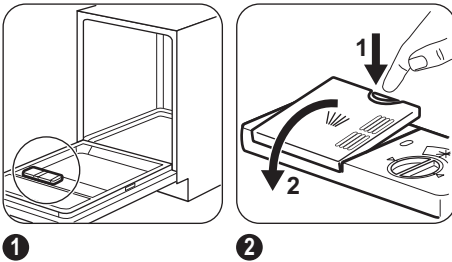


Az öblítőszer adagolási mennyisége a választókapcsoló 1 (legkisebb mennyiség) és 4 (legnagyobb mennyiség) helyzete között állítható be.

## Napi használat

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Forgassa addig a gombot, míg a programjelölő a kiválasztott programhoz nem ér. Állítsa be a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot.
  - Ha világít a só visszajelző, akkor tölts fel a sótartályt.
  - Ha világít az öblítőszer-adagoló visszajelző, akkor tölts fel az öblítőszer-adagolót.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
4. Tölts be a mosogatószert.
5. Indítsa el a programot.

### A mosogatószer használata



Tegye a mosogatószert vagy tablettát az adagolóba (A). Ha a mosogatóprogram előmosási fázissal is rendelkezik, tegyen egy kevés mosogatószert az előmosási mosogatószert adagolóba (B).

### Kombinált mosogatószer-tabletták használata

Sót és öblítőszeret tartalmazó tabletták használatakor ne tölts fel a sótartályt és az öblítőszer-adagolót. Az öblítőszer-adagoló visszajelző világítani kezd, ha az öblítőszer-adagoló kiürült.

1. Állítsa a vízlágyítót a legalacsonyabb szintre.
2. Állítsa az öblítőszer-adagolót a legalacsonyabb értékre.


**Ha befejezi a kombinált mosogatószertabletták használatát, a következő lépéseket vegzeze el különálló**



## mosogatószer, öblítőszer és regeneráló só használatának megkezdése előtt:


1. Állítsa a vízlágyítót a legmagasabb szintre.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.
3. Öblítőszer és edények nélkül indítsa el a legrövidebb öblítési fázist tartalmazó programot.
4. Állítsa be a vízlágyítót lakóhelye vízkezelésének megfelelően.
5. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.

## Program kiválasztása és elindítása






### Beállítás üzemmód

 Egy program elindításához a készüléknek beállítás üzemmódban kell lennie.



Forgassa el a programválasztó gombot, amíg a programjelölő a kezelőpanel egyik mosogatóprogramjára nem mutat. Ha a  visszajelző megjelenik, és a  visszajelző villogni kezd, a készülék beállítás üzemmódban van.

Ha nem ez az állapot nem látható a kezelőpanelen, akkor egyidejűleg nyomja meg és addig tartsa megnyomva a **Delay** és a  gombot, amíg beállítási módba nem kerül a készülék.

### Egy program késleltetett indítás nélküli indítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Csukja be a készülék ajtaját.
3. Forgassa addig a gombot, míg a programjelölő a kiválasztott program szimbólumához nem ér.
  - A(z)  visszajelző világítani kezd.
  - A  visszajelző villogni kezd.
4. Nyomja meg a  gombot a program elindításához.
  - Világítani kezd a  és a  visszajelző.




## Egy program késleltetett indítással való indítása


1. Állítsa be a programot
2. A program indításának 3 órával való késleltetéséhez nyomja meg a **Delay** gombot.
  - A kijelzőn megjelenik a Delay visszajelző.
3. Nyomja meg a  gombot a visszaszámlálás elindításához.
  - A  visszajelző világítani kezd.

### Ajtónyitás a készülék működése alatt


Ha kinyitja az ajtót, akkor leáll a készülék. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.


### Visszaszámlálás alatt a késleltetett indítás leállítása

1. Nyomja addig a **Delay** és  gombokat, amíg a  visszajelző villogni nem kezd.
2. Nyomja meg a  gombot a program elindításához.


 Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.


### A program törlése

1. Nyomja addig a **Delay** és  gombokat, amíg a  visszajelző villogni nem kezd.

 Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

### Miután a program véget ért

Amikor a mosogatóprogram befejeződött, a  visszajelző világítani kezd. Ha nem kapcsolja ki a készüléket 5 percen belül, akkor minden visszajelző elalszik. Ez segít az energiafogyasztás csökkentésében.

1. A készülék kikapcsolásához forgassa el a gombot addig, amíg a programjelölő a  jelzésre nem mutat.
2. Zárja el a vízcsapot.



## Figyelem

- A kipakolás előtt várja meg, amíg az edények kihűlnek. A forró edények könnyebben megsérülnek.

- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.
- Lehetséges, hogy víz van a készülék oldalfalain és ajtaján. A rozsdamentes acél hamarabb lehül, mint az edények.

## Hasznos tanácsok és javaslatok


### A vízlágyító

A kemény víz nagy mennyiségű ásványi anyagot tartalmaz, amely károsíthatja a készüléket, és gyenge mosási eredményhez vezet. A vízlágyító semlegesíti ezen ásványi anyagokat.


A regeneráló só tartja tisztán és jó állapotban a vízlágyítót. Fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása. Ez biztosítja, hogy megfelelő mennyiségű regeneráló sót és vizet használjon a vízlágyító.

### Só, öblítőszer és mosogatószer használata

- Kizárólag sót, öblítőszert és mosogatószert használjon a mosogatógépben. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.
- Az utolsó öblítési fázis során az öblítőszer elősegíti az edények csik- és foltmentes szárítását.
- A kombinált mosogatószer-tabletták mosogatószert, öblítőszert és regeneráló sót tartalmaznak. Győződjön meg arról, hogy e tabletták megfelelnek-e a környékén lévő vízkeménységnek. Nézze meg a termék csomagolásán található útmutatásokat.
- Rövid programok során nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer tabletták. A mosogatószer maradványok edényeken való lerakódásának megakadályozására hosszú programoknál használja a tablettákat.

 Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További információkért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

### Pakolja meg megfelelően a kosarakat.

 A mellékelt tájékoztatóban nézzen meg a kosarak feltöltésére vonatkozó példákat.

- Csak mosogatógépbe tehető darabok mosogatására használja a készüléket.
- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el az ételmaradékot az edényekről.
- A ráégett ételmaradék könnyebb eltávolításához áztassa be vízbe a lábasokat és fazekakat, mielőtt behelyezi azokat a készülékbe.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefele tegye be.
- Fontos, hogy az edények és evőeszközök ne csússzanak egymásba. Keverje más edényekkel a kanalakat.
- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- A kisebb tárgyakat helyezze az evőeszközkosárba.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókarok szabadon mozoghatnak.

### Egy program indítása előtt

#### A következőket ellenőrizze:

- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Nem tömődtek el a szórókarok.

- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakba.
- A kiválasztott program nem felel meg a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószer használ.

- Van mosogatógép só és öblítő (ha nem kombinált mosogatószer-tablettákat használ).
- Szoros a sótartály kupakjának rögzítése.

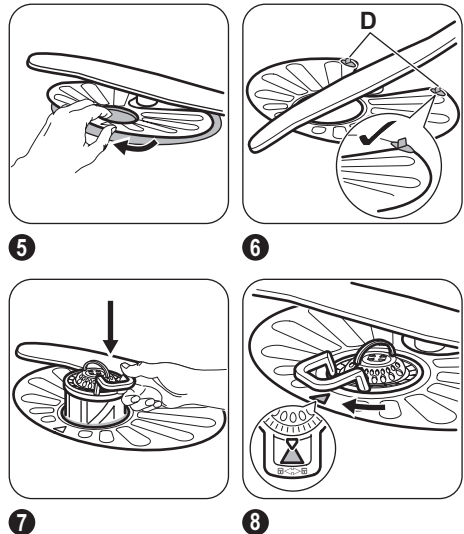
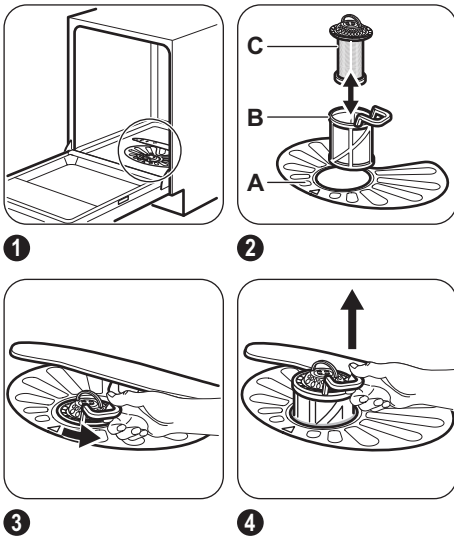
## Ápolás és tisztítás

**⚠ Vigyázat** Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.

**i** Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szűrőkarok rontják a mosogatás eredményességét.

Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

### A szűrők tisztítása



A szűrők (B) és (C) eltávolításához forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el. Szerelje szét a szűrőt (B) és (C). Vízrel tisztítsa meg a szűrőket.

Vegye ki az (A) szűrőt. Vízrel tisztítsa meg a szűrőt.

A szűrő (A) visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy nincs ételmaradvány vagy egyéb szennyeződés a vízgyűjtőben vagy annak széle körül.

Ügyeljen arra, hogy a szűrő (A) megfelelően helyezkedjen el a két vezetőelem (D) alatt. Szerelje össze a szűrőket (B) és (C). Tegye azokat vissza az (A) szűrőbe. A fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba forgassa, amíg bezárul.

**i** A szűrők helytelen pozíciója nem kielégítő mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

### A szórókarok tisztítása

Ne szerelje ki a szórókarokat.

Ha a szórókarok furatai eltömődnének, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárggyal távolítsa el.

### Külső tisztítás

A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

## Hibaelhárítás

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.

Az alábbi információk alapján próbálja kiküszöbölni a problémát, mielőtt a márkaszervizhez fordul.

### Belső tisztítás

Amennyiben rendszeresen rövid időtartamú programokat használ, ezek zsír- és vízkőlerakódásokat okozhatnak a készülék belsejében.

Ennek megakadályozása érdekében azt javasoljuk, hogy legalább 2 havonta futtasson le egy hosszú időtartamú mosogatóprogramot.

**A riasztási kód kijelzéséhez bizonyos hibák esetén a különböző visszajelzők egyszerre villognak vagy rendszeres időközönként felvillannak.**

Riasztási kód	Jelenség
<ul style="list-style-type: none"> <li>Az Indításjelző lámpa folyamatosan villog.</li> <li>A program vége visszajelző megszakításokkal 1-szer felvillan.</li> </ul>	A készülék nem tölt be vizet.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Az Indításjelző lámpa folyamatosan villog.</li> <li>A program vége visszajelző megszakításokkal kétszer felvillan.</li> </ul>	A készülék nem engedi ki a vizet.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Az Indításjelző lámpa folyamatosan villog.</li> <li>A program vége visszajelző megszakításokkal háromszor felvillan.</li> </ul>	A túlcserélés-gátló bekapcsolt.

**⚠ Vigyázat** Mielőtt ellenőrizné, kapcsolja ki a készüléket. Forgassa a programválasztó gombot, amíg a

programjelölő a Be/Ki visszajelzőhöz nem ér.

Jelenség	Lehetséges megoldás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	Ügyeljen arra, hogy a villásdugó be legyen dugva a hálózati aljzatba.
	Ellenőrizze, hogy nem olvadt-e le valamelyik biztosíték a biztosítékdozban.
A program nem indul el.	Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva.
	Nyomja meg az Indítás gombot.

Jelenség	Lehetséges megoldás
	Ha késleltetett indítás van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.
A készülék nem tölt be vizet.	Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a vízcsap.
	Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nagysága nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől.
	Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve.
	Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nincs-e eltömődve.
	Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A készülék nem enged ki a vizet.	Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve.
	Ellenőrizze, hogy a vízleeresztő-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A túlcsoordulás-gátló bekapcsolt.	Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.

Az ellenőrzés elvégzése után forgassa el a programválasztó gombot addig, hogy a programjelölő arra a programra mutasson, melynél a hiba előfordult. A program a megszakítási ponttól folytatódik.

Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Ha eltérő riasztási kódok jelennek meg, forduljon a márkaszervizhez.

### A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

### Fehéres csíkok és szennyeződések vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken


- Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa alacsonyabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Túl sok volt a mosogatószer.

### Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken

- Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Lehet, hogy a mosogatószer minősége az oka.

### Nedvesek az edények

- Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.
- Az öblítőszer-adagoló üres.
- Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.

 A lehetséges okok megismerésére nézze meg a „HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK” című fejezetet.

## Műszaki információk

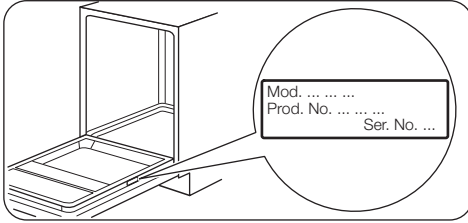
Méretek	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	600 / 850 / 625
Elektromos csatlakoztatás	Lásd az adattáblát.	
	Feszültség	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Hálózati víznyomás	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05 ) / (8 / 0.8 )

Vízellátás 1)	Hidegvíz vagy melegvíz <sup>2)</sup>	max. 60 °C
Kapacitás	Teríték	12
Áramfelvétel	Készenléti üzemmód	0.50 W
	Kikapcsolás üzemmód	0.50 W

1) Csatlakoztassa a vízbefolyó-tömlőt egy 3/4"-os csavarmentes csaphoz.


2) Ha a melegvíz alternatív energiaforrásokból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezeték.

## Adattábla



## Környezetvédelmi tudnivalók

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: ♻️. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott

készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

- Megfelelően helyezze hulladékba a csomagolóanyagokat. A ♻️ jelzéssel ellátott anyagok újrahasznosíthatóak.

## Vsebina


Varnostna navodila _____	38	Namigi in nasveti _____	44
Upravljalna plošča _____	39	Vzdrževanje in čiščenje _____	45
Programi _____	40	Odpravljanje težav _____	46
Pred prvo uporabo _____	40	Tehnične informacije _____	47
Vsakodnevna uporaba _____	42	Skrb za varstvo okolja _____	48

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## Varnostna navodila

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

### Varnost otrok in ranljivih oseb


 **Opozorilo!** Nevarnost zadušitve, poškodbe ali trajne telesne okvare.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušnje ter znanja. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor ali jih natančno seznaniti z uporabo naprave.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- Vsa pralna sredstva hranite zunaj dosega otrok.
- Ko so vrata naprave odprta, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od naprave.

### Namestitev

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Naprave ne nameščajte ali uporabljajte na mestu, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.

### Priključitev na električno napetost

 **Opozorilo!** Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.
- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in kabla. Če je treba napajalni kabel naprave zamenjati, mora to storiti servisni center.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.
- Priključnega kabla ali vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Naprava je izdelana v skladu z direktivami EGS.

### Vodovodna napeljava

- Pazite, da ne poškodujete cevi za vodo.
- Napravo je treba priključiti na vodovodni sistem z novim priloženim kompletom cevi. Starih kompletov cevi ne smete ponovno uporabiti.
- Pred priključitvijo naprave na nove cevi ali cevi, ki že dolgo niso bile v uporabi, pustite teči vodo, dokler ne bo čista.

- Ob prvi uporabi naprave se prepričajte, da ni prisotnega iztekanja vode.

### Uporaba

- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobni vrsti uporabe, npr.:
  - kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
  - kmečkih hišah,
  - s strani gostov v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih,
  - kjer nudijo prenočišča z zajtrkom.

**!** **Opozorilo!** Nevarnost poškodbe, opeklin, električnega udara ali požara.

- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Nože in jedilni pribor z ostrimi konicami vstavite v košarico za jedilni pribor, tako da bodo konice obrnjene navzdol ali vodoravno.
- Vrat naprave ne puščajte odprtih brez nadzora, da preprečite padec nanje.
- Ne sedajte ali stopajte na odprta vrata.
- Pomivalna sredstva za pomivalni stroj so nevarna. Upoštevajte varnostna navodila z embalaže pomivalnega sredstva.
- Ne pijte in ne igrajte se z vodo iz naprave.
- Ne odstranite posode iz naprave, dokler se program ne zaključi. Na posodi je lahko pomivalno sredstvo.

- Če med izvajanjem programa odprete vrata, lahko iz naprave puhne vroča para.
- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.

### Odstranjevanje

**!** **Opozorilo!** Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavržite.
- Odstranite zapah in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.

### Servis

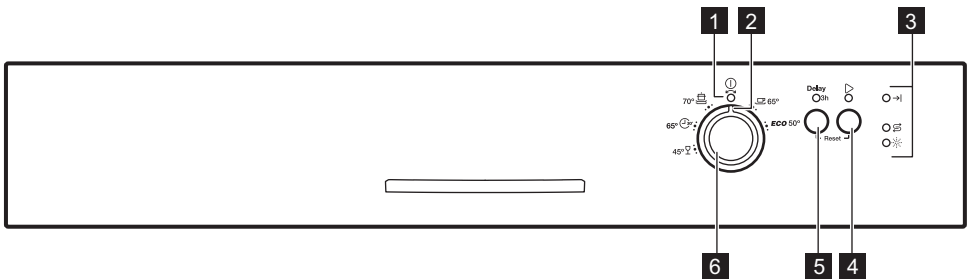
- Za popravilo naprave se obrnite na servis. Priporočamo le uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Ko se obrnete na servis, morate zagotoviti naslednje podatke, ki jih najdete na plošči za tehnične navedbe.

Model:

Številka izdelka:

Serijska številka:

## Upravljalna plošča



**1** Indikator za vklop/izklop

**2** Označevalec programa

**3** Indikatorji





**4** Tipka za vklop

**5** Tipka Delay

**6** Gumb za izbiro programa

Indikatorji	Opis
→	Indikator za konec.
↻	Indikator za sol. Ta indikator ne sveti med izvajanjem programa.
✱	Indikator sredstva za izpiranje. Ta indikator ne sveti med izvajanjem programa.

## Programi

Program 1)	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programa	Trajanje (min.)	Energija (kWh)	Voda (l)
<b>ECO</b> 2)	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 50 °C Izpiranja Sušenje	195	1.02	11
	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 65 °C Izpiranja Sušenje	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16
	Zelo umazano Porcelan, jedilni pribor, lonci in po- nve	Predpomivanje Pomivanje pri 70 °C Izpiranja Sušenje	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
 30' 3)	Sveža umazanija Porcelan in jedilni pribor	Pomivanje pri 65 °C Izpiranje	30	0.8	9
	Običajno ali malo umazano Občutljiv porcelan in steklena poso- da	Pomivanje pri 45 °C Izpiranja Sušenje	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 14

1) Vrednosti so odvisne od tlaka in temperature vode, nihanja v električnem napajanju, funkcij in količine posode.

2) Ta program vam omogoča najvarčnejšo porabo vode in energije za običajno umazano porcelan in jedilni pribor. (To je standardni program za preizkuševalne inštitute).

3) S tem programom lahko pomijete sveže umazano posodo. V kratkem času zagotavlja dobre rezultate pomivanja.

### Informacije za preizkuševalne inštitute

Za vse potrebne informacije glede preizkusa pošljite elektronsko pošto na:

**info.test@dishwasher-production.com**

Navedite številko izdelka (PNC) s ploščice za tehnične navedbe.

## Pred prvo uporabo

1. Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v va-

šem kraju. V nasprotnem primeru nastavite sistem za mehčanje vode. Za infor-



macije o trdoti vode v vašem kraju se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.

2. Napolnite posodo za sol.
3. Napolnite predal sredstva za izpiranje.
4. Odprite pipo.

5. V napravi lahko ostanejo ostanki pomivanja. Za odstranitev zaženite program. Ne uporabljajte pomivalnega sredstva in ne zlagajte posode v košari.










### Nastavitev sistema za mehčanje vode




Trdota vode				Nastavitev sistema za mehčanje vode
Nemške stopinje (°dH)	Francoške stopinje (°fH)	mmol/l	Clarke stopinje	Stopnja
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	12)

1) Tovarniška nastavitev.


2) Na tej stopnji ne uporabljajte soli.

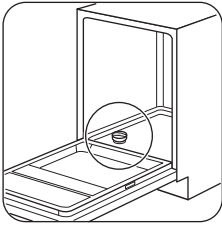
### Nastavitev stopnje sistema za mehčanje vode

1. Poskrbite, da bo označevalec programa na gumbu poravnan z indikatorjem .
2. Pritisnite in držite tipko . Sočasno obračajte gumb v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler označevalec programa ni poravnan z .
3. Spustite tipko , ko začeta utripati **Delay** in .
4. Pritisnite .
  - | začne utripati.
  - **Delay** in  še naprej utripata.
  - Prekinjajoče utripanje indikatorja | predstavlja trenutno nastavljeno stopnjo, npr. 5 utripov + premor + 5 utripov = stopnja 5.

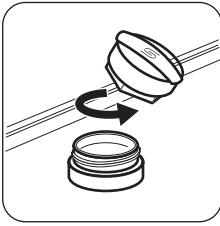
5. Za spremembo nastavitve pritisnite . Z vsakim pritiskom tipke  se poveča številka stopnje.
6. Za potrditev nastavitve in izklop naprave obračajte gumb, dokler označevalec programa ni poravnan z .

### Polnjenje posode za sol

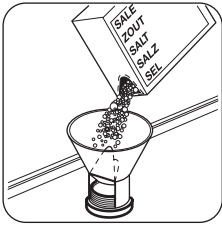
 **Previdnost!** Ko polnite posodo za sol, lahko iz nje izteka voda s soljo. Nevarnost korozije. Da bi jo preprečili, po polnitvi posode za sol zaženite program.



1



2



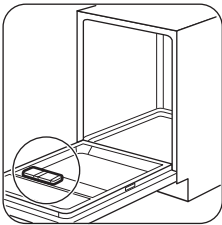
3



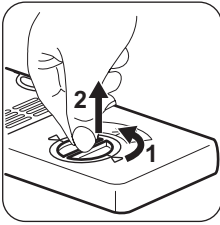
4

V posodo za sol nalijte en liter vode (le prvič).

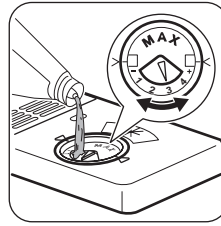
#### Polnjenje predala sredstva za izpiranje



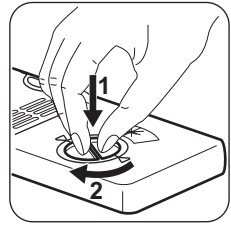
1



2



3



4

Za prilagoditev sproščene količine sredstva za izpiranje obrnite gumb za izbiro programa tako, da bo med položajema 1 (najmanjša količina) in 4 (največja količina).

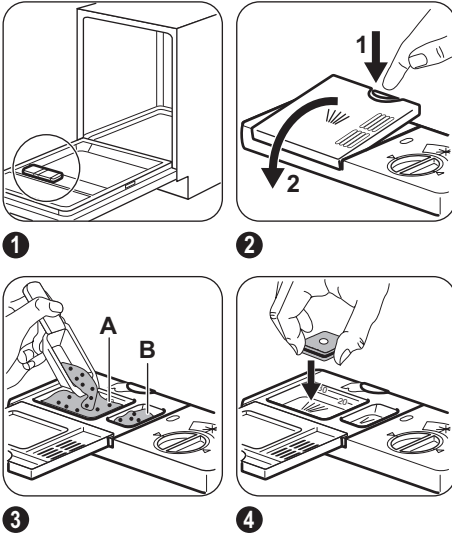
## Vsakodnevna uporaba

1. Odprite pipo.
2. Gumb obračajte, da se označevalec programa poravnava s programom, ki ga želite nastaviti. Nastavite pravi program za vrsto posode in stopnjo umazane.

  - Če sveti indikator za sol, napolnite posodo za sol.
  - Če sveti indikator sredstva za izpiranje, napolnite predal sredstva za izpiranje.

4. Dodajte pomivalno sredstvo.
5. Zaženite program.

## Uporaba pomivalnega sredstva



Dajte pomivalno sredstvo ali tableto v predalek (A). Če ima program fazo predpomivanja, dajte majhno količino pomivalnega sredstva v predelek (B).

### Uporaba kombiniranih tablet

Ko uporabljate tablete, ki vsebujejo sol in sredstvo za izpiranje, ne polnite posode za sol in predala sredstva za izpiranje. Indikator sredstva za izpiranje vedno zasveti, ko je predal sredstva za izpiranje prazen.

1. Sistem za mehčanje vode nastavite na najnižjo vrednost.
2. Doziranje sredstva za izpiranje nastavite na najnižjo stopnjo.

**Če prenehate uporabljati kombinirane tablete, pred začetkom ločene uporabe pomivalnega sredstva, sredstva za izpiranje in soli naredite naslednje:**



1. Sistem za mehčanje vode nastavite na najvišjo vrednost.
2. Preverite, ali sta posoda za sol in predal sredstva za izpiranje polna.
3. Zaženite najkrajši program s fazo izpiranja brez pomivalnega sredstva in posode.


4. Sistem za mehčanje vode prilagodite trdoti vode v vašem kraju.
5. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.

## Nastavitev in vklop programa






### Nastavitveni način

- i** Naprava mora biti v nastavitvenem načinu za zagon programa.



Gumb za izbiro programa obrnite, da se označevalec programa poravna s programom na upravljalni plošči. Če zasveti  in začne utripati , je naprava v nastavitvenem načinu.

Če upravljalna plošča ne prikaže tega stanja, hkrati pritisnite in držite **Delay** in , dokler naprava ne bo v nastavitvenem načinu.

### Začetek programa brez zamika vklopa

1. Odprite pipo.
2. Zaprite vrata naprave.
3. Gumb obračajte, da se označevalec programa poravna s simbolom programa, ki ga želite nastaviti.
  -  zasveti.
  -  začne utripati.
4. Pritisnite  za zagon programa.
  - Svetita  in .

### Začetek programa z zamikom vklopa


1. Nastavite program.
2. Pritisnite **Delay**, da zamaknete začetek programa za tri ure.
  - Zasveti indikator Delay.
3. Pritisnite  za začetek odštevanja.
  - Prikaže se .


### Odpiranje vrat med delovanjem naprave

Če odprete vrata, naprava preneha delovati. Ko vrata zaprete, naprava nadaljuje z delovanjem od trenutka prekinitve.

### Preklic zamika vklopa med odštevanjem


1. Pritisnite in držite **Delay** in , dokler ne začne utripati .

2. Pritisnite  za zagon programa.


 Pred začetkom novega programa se prepričajte, da je pomivalno sredstvo v predalu za pomivalno sredstvo.

### Preklic programa

1. Pritisnite in držite **Delay** in , dokler ne začne utripati .

 Pred začetkom novega programa se prepričajte, da je pomivalno sredstvo v predalu za pomivalno sredstvo.

### Ob koncu programa

Ob zaključku programa zasveti . Če naprave ne izklopite v petih minutah, vsi indikatorji ugasnejo. Na ta način zmanjšate porabo energije.

## Namigi in nasveti


### Mehčalec vode

Trda voda vsebuje veliko mineralov, ki lahko povzročijo poškodbo naprave in slabo pomito posodo. Sistem za mehčanje vode nevtralizira te minerale.

Sol za pomivalne stroje ohranja sistem za mehčanje vode čist in v dobrem stanju. Pomembno je nastaviti pravo stopnjo sistema za mehčanje vode. Zagotovi, da sistem za mehčanje vode uporablja pravo količino soli in vode.

### Uporaba soli, sredstva za izpiranje in pomivalnega sredstva


- Uporabljajte le sol, sredstvo za izpiranje in pomivalno sredstvo za pomivalni stroj. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.
- Sredstvo za izpiranje med zadnjo fazo izpiranja pripomore k sušenju posode brez lis in madežev.
- Kombinirane tablete vsebujejo pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in druga dodana sredstva. Prepričajte se, da so tablete primerne za trdoto vode v vašem vodovodu. Oglejte si navodila na embalaži izdelkov.
- Tablete se pri kratkih programih ne raztopijo v celoti. Da bi preprečili ostanke pomi-

1. Za izklop naprave obračajte gumb, dokler označevalec programa ni poravnana z .
2. Zaprite pipo.


### Pomembno

- Posodo pred jemanjem iz pomivalnega stroja pustite, da se ohladi. Vroča posoda se hitro poškoduje.
- Najprej izpraznite spodnjo in potem zgornjo košaro.
- Na straneh in vratih naprave se lahko nahaja voda. Deli iz nerjavnega jekla se ohladijo hitreje kot posoda.

valnega sredstva na namiznem priboru, priporočamo, da tablete uporabljate pri dolgih programih.

 Ne uporabite več kot pravo količino pomivalnega sredstva. Oglejte si navodila na embalaži pomivalnega sredstva.

### Polnjenje košar

 Oglejte si priložen list s primeri napolnjenosti košar.

- Napravo uporabljajte le za pomivanje predmetov, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- V napravo ne dajajte predmetov iz lesa, roževine, aluminija, kositra in bakra.
- V napravo ne dajajte predmetov, ki lahko vpijejo vodo (gobe, gospodinjske krpe).
- S posode odstranite ostanke hrane.
- Za preprosto odstranitev zažganih ostankov hrane lonce in ponve namakajte v vodi, preden jih zložite v napravo.
- Votle predmete (npr. skodelice, kozarce in ponve) postavite z odprtino navzdol.
- Poskrbite, da se jedilni pribor in posoda ne bodo dotikali. Žlice pomešajte med drug pribor.

- Kozarci se ne smejo medsebojno dotikati.
- Manjše predmete vstavite v košarico za jedilni pribor.
- Lahke predmete zložite v zgornjo košaro. Poskrbite, da se ne bodo premikali.
- Pred vklopom programa se prepričajte, da se obe brizgalni ročici lahko neovirano vrtila.

### Pred vklopom programa

#### Poskrbite za naslednje:

- Da bodo filtri čisti in pravilno nameščeni.

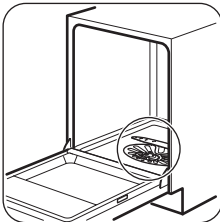
- Da brizgalni ročici nista zamašeni.
- Da so predmeti v košarah pravilno zloženi.
- Da bo program primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.
- Da bo uporabljena prava količina pomivalnega sredstva.
- Da sta prisotna sol in sredstvo za izpiranje za pomivalni stroj (razen če uporabljate kombinirane tablete).
- Da je pokrov posode za sol povsem privit.

## Vzdrževanje in čiščenje

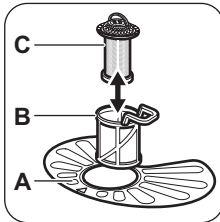
**⚠ Opozorilo!** Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

**i** Umazani filtri in zamašene brizgalne ročice poslabšajo kakovost pomivanja. Občasno jih preverite in po potrebi očistite.

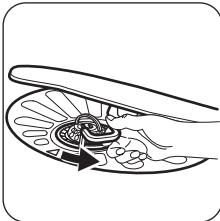
### Čiščenje filtrov



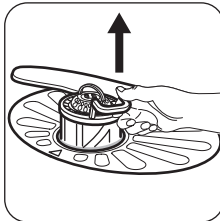
1



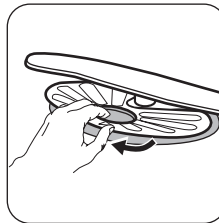
2



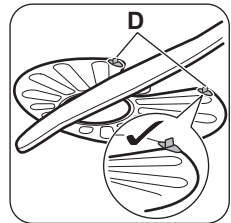
3



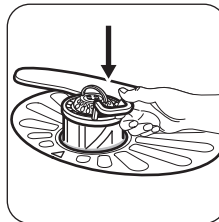
4



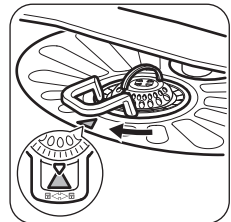
5



6



7



8

Če želite odstraniti filtra (B) in (C), zasukajte ročaj v nasprotni smeri urnega kazalca in snemite filtra. Filtra (B) in (C) potegnite naražen. Filtra sperite pod vodo.

Odstranite filter (A). Filter sperite pod vodo. Preden filter (A) namestite nazaj, preverite, da v odvodni odprtini ali okrog nje ni ostankov hrane ali umazanije.

Poskrbite, da bo filter (A) pravilno nameščen pod dve vodili (D).

Sestavite filtra (B) in (C). Vstavite ju nazaj v filter (A). Zasukajte ročaj v smeri urnega kazalca, da se zaskoči.

**i** Napačen položaj filtrov lahko povzroči slabe rezultate pomivanja in poškodbo naprave.

### Čiščenje brizgalnih ročic

Ne odstranjajte brizgalnih ročic. Če se luknjice v brizgalnih ročicah zamašijo, odstranite ostanke umazanije s tankim ostrim predmetom.

### Čiščenje zunanjih površin

Napravo očistite z vlažno mehko krpo.

## Odpravljanje težav

Naprava se ne zažene oz. se ustavi med delovanjem. Preden se obrnete na servis, si oglejte informacije v nadaljevanju za rešitev težave.

Opozorilna koda	Težava
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator za vklop utripa neprekinjeno.</li> <li>Indikator za konec utripne enkrat v presledkih.</li> </ul>	Naprava se ne napolni z vodo.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator za vklop utripa neprekinjeno.</li> <li>Indikator za konec utripne dvakrat v presledkih.</li> </ul>	Naprava ne izčrpa vode.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator za vklop utripa neprekinjeno.</li> <li>Indikator za konec utripne trikrat v presledkih.</li> </ul>	Vklopljen je zaščitni sistem za zaporo vode.

**!** **Opozorilo!** Pred preverjanji izklopite napravo. Obračajte gumb za izbiro

Uporabljajte samo nevtralne detergente. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic ali topil.

### Čiščenje notranjosti

Če redno uporabljate kratke programe, lahko v notranjosti naprave ostanejo ostanke maščob in vodnega kamna.

Če želite to preprečiti, priporočamo, da vsaj dvakrat na mesec zaženete dolg program.

**V primeru težav/napake različni indikatorji nepretrgoma utripajo ali prekinjeno hkrati, da prikažejo opozorilno kodo.**

programa, dokler ni označevalec programa poravnal z indikatorjem za vklop/izklop.

Težava	Možna rešitev
Naprave ne morete vklopiti.	Poskrbite, da bo vtič vtaknjen v vtičnico.
	Prepričajte se, da v omarici z varovalkami ni poškodovane varovalke.
Program se ne zažene.	Prepričajte se, da so vrata naprave zaprta.
	Pritisnite tipko za vklop.
	Če je nastavljen zamik vklopa, nastavitev prekličite ali počakajte, da se odštevanje konča.
Naprava se ne napolni z vodo.	Prepričajte se, da je pipa odprta.
	Prepričajte se, da tlak dovoda vode ni prenizek. Za te informacije se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.
	Prepričajte se, da pipa ni zamašena.
	Prepričajte se, da filter v cevi za dovod vode ni zamašen.

Težava	Možna rešitev
	Prepričajte se, da cev za dovod vode ni prepognjena ali ukrivljena.
Naprava ne izčrpa vode.	Prepričajte se, da sifon ni zamašen.
	Prepričajte se, da cev za odvod vode ni prepognjena ali ukrivljena.
Vklopljen je zaščitni sistem za zaporo vode.	Zaprte pipo in se obrnite na servis.

Po opravljenem pregledu obračajte gumb za izbiro programa, dokler označevalec programa ni poravnana s programom, ki se je izvajal ob pojavu težave. Program se nadaljuje od trenutka prekinitve.

Če se težava ponovi, se obrnite na servis. Če se prikažejo druge opozorilne kode, se obrnite na servis.

### Če rezultati pomivanja in sušenja niso zadovoljivi

#### Beli pasovi ali modrikast sloj na kozarcih in posodi

- Preveč sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirnik sredstva za izpiranje premaknite v nižji položaj.
- Pomivalnega sredstva je preveč.


#### Madeži in posušene vodne kapljice na kozarcih in posodi

- Premalo sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirnik sredstva za izpiranje premaknite v višji položaj.

- Vzrok je lahko v kakovosti pomivalnega sredstva.

#### Posoda je mokra

- Program ne vključuje faze sušenja ali pa vključuje fazo sušenja pri nizki temperaturi.
- Predal sredstva za izpiranje je prazen.
- Vzrok je lahko v kakovosti sredstva za izpiranje.

 Za druge možne vzroke si oglejte »NAMIGI IN NASVETI«.

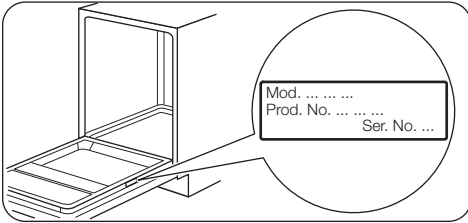
## Tehnične informacije

Mere	Širina / višina / globina (mm)	600 / 850 / 625
Priključitev na električno napetost	Oglejte si ploščico za tehnične navedbe.	
	Napetost	220-240 V
	Frekvenca	50 Hz
Tlak vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode <sup>1)</sup>	Hladna ali vroča voda <sup>2)</sup>	maks. 60 °C
Zmogljivost	Pogrinjkov	12

Poraba energije	Vklopljen	0.50 W
	Izklopljen	0.50 W

- 1) Cev za dovod vode priključite na pipo s 3/4-colsko spojko.
- 2) Če se vroča voda ogreva s pomočjo nadomestnih virov energije (npr. sončnih plošč ali vetrne elektrarne), uporabite priključitev na vročo vodo, da zmanjšate porabo energije.

### Ploščica za tehnične navedbe



### Skrb za varstvo okolja

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol ♻️. Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo.

Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom ♻️,

ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

- Embalažo zavržite na pravilen način. Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol ♻️.











[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)

